

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	99	2	5/69/2015
16 (INT 1248)	99	2	5/69/2015
18 (INT 1250)	98	2	5/69/2015
46 (INT 1137)	101	4	27/295/2014
48 (INT 1139)	102	6	2/37/2015
191 (INT 1159)	98	2	5/69/2015
957	102	6	3/52(T)/2015
A/618	99	2	5/69/2015
A/626	98	2	5/69/2015
A/627	98	2	5/67/2015
B/626	98	2	5/69/2015
B/627	98	2	5/67/2015
D/721	100	3	6/82/2015
F/816	101	4	17/190/2014
F/817	101	4	28/308/2014
F/818	101	4	32/357/2014
F/820	103	8	2/37/2015
F/821	103	8	35-36/388(T)/2014
F/822	103	8	2/37/2015

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page	
Summer time 2015	104	11
ENC Cells	105	12

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*98.

18, 191
A,B/626/627

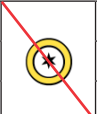
Suomi. Helsinki. Rysäkarin väylä (7.3 m). Poistettu apuloisto. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Rysskärsleden (7.3 m). Indragen hjälpfyr. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Rysäkari channel (7.3 m). Withdrawn minor light. Amend chart.

Poistettu apuloisto – Indragen hjälpfyr – Withdrawn minor light

Poista-Stryk-Delete:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
11429		RYSÄKIVI	60°06.09'N	24°51.31'E
(C5154.4)		VQ(3)Y.3S		

Poisto toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.5.2015 mennessä.

Indragningen sker senast 15.5.2015. Separat meddelande utgår ej.

Withdrawal by 15 May 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*99.

16, 15
A/618

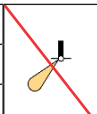
Suomi. Loviisa. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Poistettu linjamerkki. Karttamerkinän muutos.

Finland. Lovisa. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Loviisa. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Withdrawn leading beacon. Amend chart.

Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Withdrawn leading beacon

Poista – Stryk – Delete:

No			WGS 84	
82		VESIKIVI	60°11.82'N	26°12.91'E
(C5284.1)				

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*100.

D/721

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Iso Tamminen. Vedenrajassa oleva kivikko. Karttamerkintä.


Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Iso Tamminen. Stenar nära vattenytan. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Iso Tamminen. Rocks awash. Insert in chart.

TM/UfS/NtM 6/82/2015 kumotaan/utgår/cancelled

A. Vedenalainen kivi – Undervattenssten - Underwater rock

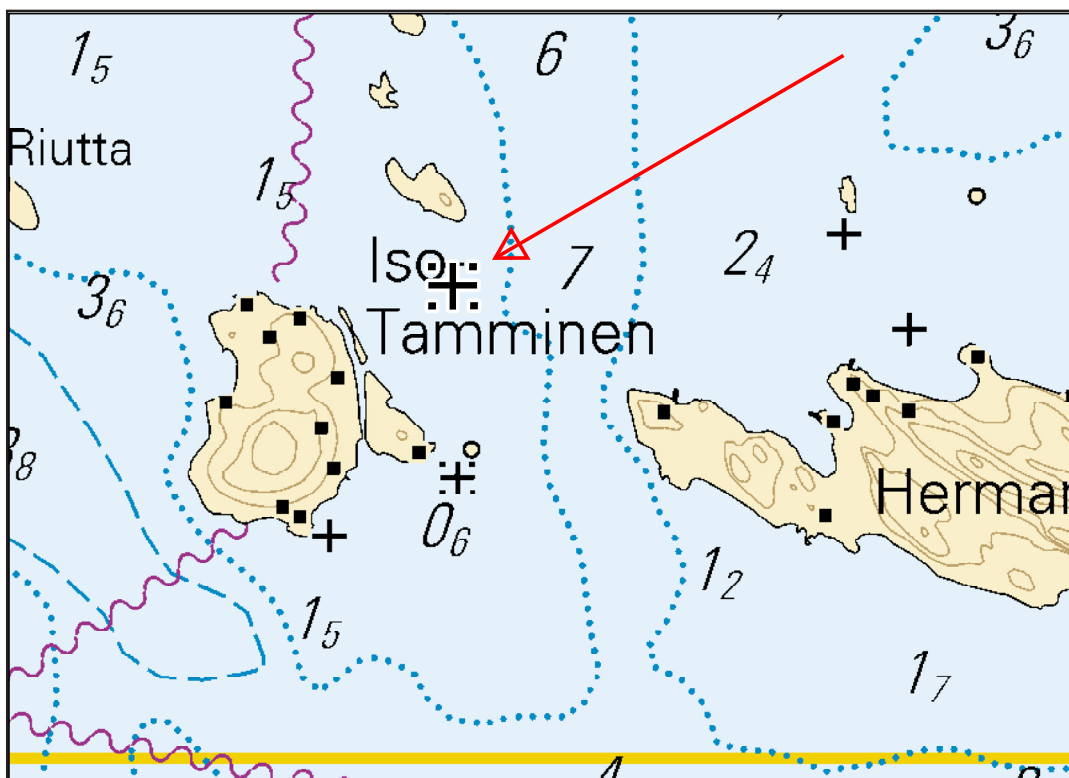
Poista-Stryk-Delete:

	WGS 84	
	60°30.508'N	21°54.508'E

B. Vedenrajassa oleva kivikko - Stenar nära vattenytan - Rocks awash

Lisää-Inför-Insert:

	WGS 84	
	60°30.508'N	21°54.508'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*101.

46

F/816/816.3/817/818

Suomi. Selkämeri. Vaasan edusta. Maalahti. Harvungön-Bredskäret väylä (2.6/3.6 m). Bredskäret-Storhästen -väylä (3.0 m). Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Utanför Vasa. Malax. Farleden Harvungön-Bredskäret (2.6/3.6 m). Farleden Bredskäret-Storhästen (3.0 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Off Vaasa. Malax. Harvungön-Bredskäret channel (2.6/3.6 m). Bredskäret-Storhästen channel (3.0 m). Amended channel alignment. Amend buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 17/190/2014

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment.

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line.

	WGS 84		Uusi suunta - Ny riktning - New direction
1)	62°56.330'N	21°09.202'E	
			1) - 2) 277,9° - 097,9°
2)	62 56.082	21 13.075	
3)	62 56.073	21 13.291	
4)	62 56.080	21 13.507	
5)	62 56.103	21 13.718	
6)	62 56.142	21 13.918	
7)	62 56.196	21 14.100	
8)	62 56.262	21 14.261	

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B. Kulkusyvyuden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

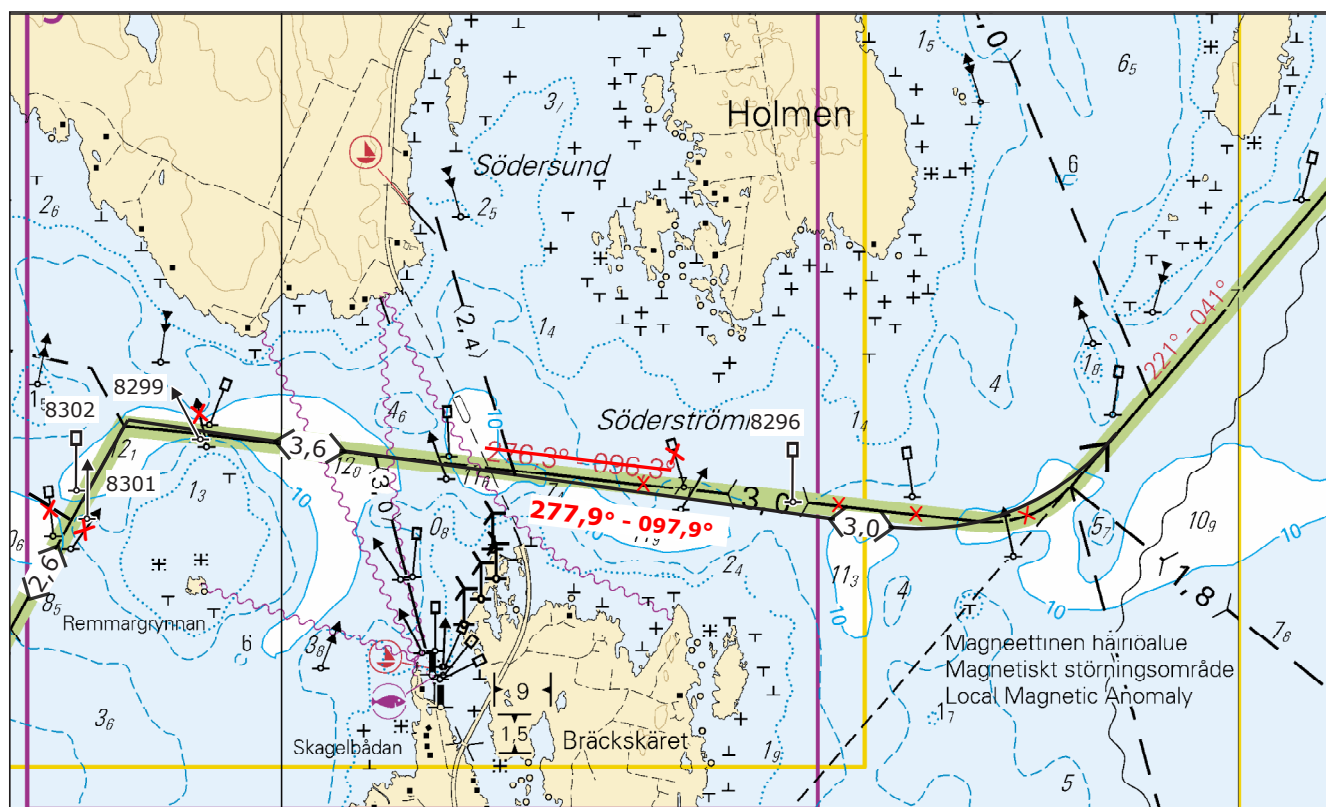
Väylän kulkusyvyys on nostettu 2.6 metristä 3.6 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 2.6 m till 3.6 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 2.6 m to 3.6 m between the following positions:

WGS 84	3.6 m
62°56.09'N	21°08.90'E
62°56.20'N	21°11.21'E

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	8301	↑	Oikea-SB-Starboard	62°56.025'N	62°56.097'N
				21°08.905'E	21°08.987'E
2)	8302	□	Vasen-BB-Port	62°56.055'N	62°56.163'N
				21°08.811'E	21°08.932'E
3)	8299	↑	Oikea-SB-Starboard	62°56.265'N	62°56.284'N
				21°09.609'E	21°09.575'E
4)	8296	□	Vasen-BB-Port	62°56.170'N	62°56.136'N
				21°12.084'E	21°12.649'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*102.

48, 957

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Norrskärin väylä (2.4 m). Östra Norrskärin väylä (1.6 m). Uusi väylä. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Norrskärsleden (2.4 m). Östra Norrskärsleden (1.6 m). Ny farled. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Norrskär channel (2.4 m). Östra Norrskär channel (1.6 m). New channel. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM 8/103/2015

A. Väylä – Farled – Channel

(Kartat-Korten-Charts: 48, 957)

Lisää – Inför – Insert:

1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line.

	WGS 84	1.6 m
1)	63°12.918'N	20°49.444'E
2)	63 13.652	20 40.458
3)	63 13.745	20 40.056
4)	63 13.831	20 39.829
5)	63 13.779	20 39.452
6)	63 13.901	20 37.622

2. P haara – N förgrening – N branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°14.097'N	20°37.522'E
3)	63°14.241'N	20°37.100'E
4)	63°15.565'N	20°36.558'E

2. a L haara – V förgrening – W branch


		1.6 m
1)	63°14.203'N	20°37.212'E
2)	63°14.173'N	20°37.046'E

3. E haara – S förgrening – S branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°13.468'N	20°37.424'E
3)	63°10.416'N	20°38.717'E

B. Lisää kummeli – Inför kummel – Insert cairn:


















(Kartta-Kort-Chart: 48)

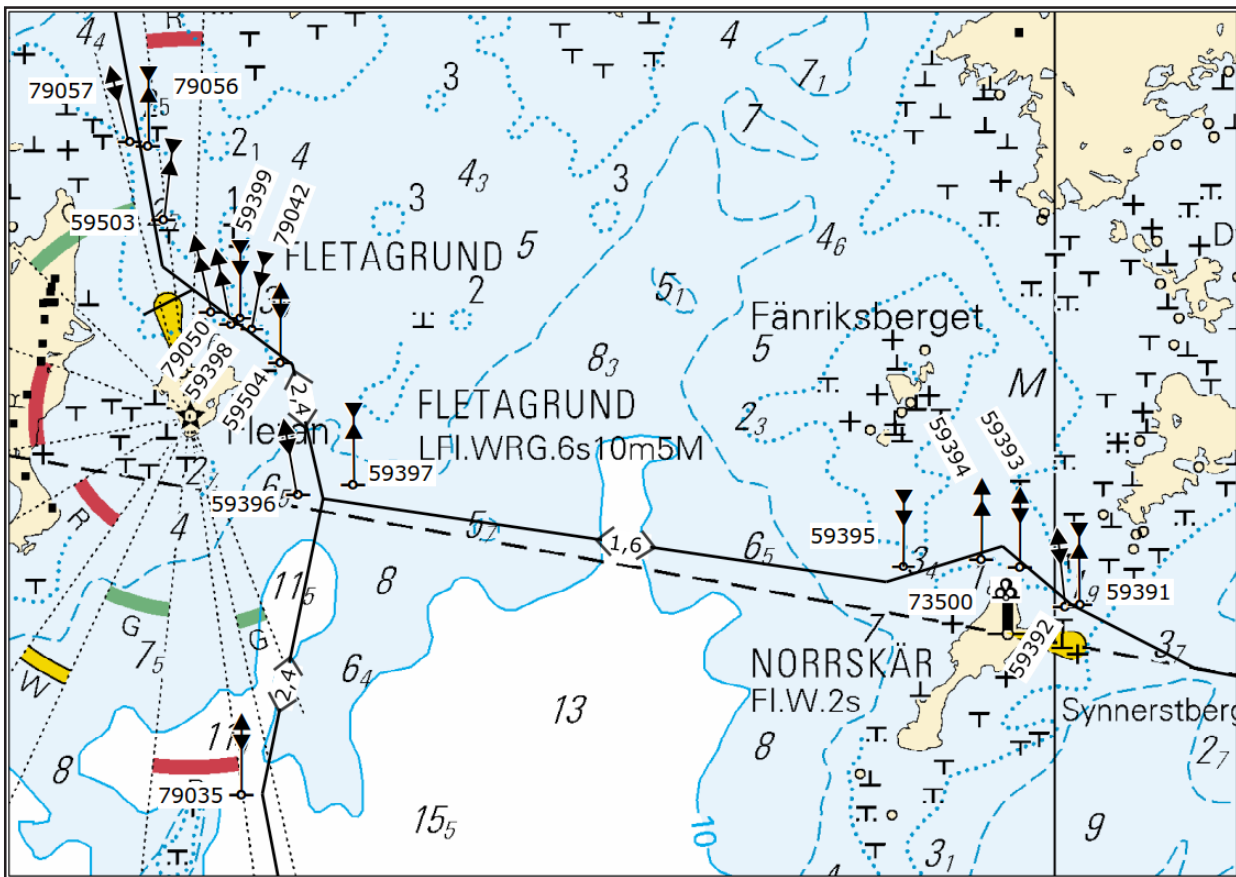
No		WGS 84	
73500		63°13.753'N	20°39.847'E

C. Viitat – Prickar – Spar buoys

(Kartta-Kort-Chart: 48)

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	59391		Länsi-Väst-West	63°13.746'N	20°40.080'E
2)	59392		Itä-Ost-East	63 13.743	20 40.031
3)	59393		Itä-Ost-East	63 13.800	20 39.884
4)	59394		Pohjois-Nord-North	63 13.812	20 39.759
5)	59395		Etelä-Syd-South	63 13.802	20 39.509
6)	59397		Länsi-Väst-West	63 13.921	20 37.718
7)	59396		Itä-Ost-East	63 13.906	20 37.539
8)	59504		Itä-Ost-East	63 14.101	20 37.481
9)	79042		Etelä-Syd-South	63 14.150	20 37.387
10)	59398		Pohjois-Nord-North	63 14.156	20 37.322
11)	59399		Etelä-Syd-South	63 14.165	20 37.349
12)	79050		Pohjois-Nord-North	63 14.175	20 37.256
13)	59503		Länsi-Väst-West	63 14.310	20 37.102
14)	79056		Länsi-Väst-West	63 14.418	20 37.051
15)	79057		Itä-Ost-East	63 14.424	20 36.993
16)	79035		Itä-Ost-East	63 13.467	20 37.355
17)	8414		Etelä-Syd-South	63 11.677	20 38.260



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*103.

F/820/821/822/822.1

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Norrskärin väylä (2.4 m). Östra Norrskärin väylä (1.6 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kul-kusyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Norrskärsleden (2.4 m). Östra Norrskärsleden (1.6 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Norrskär channel (2.4 m). Östra Norrskär channel (1.6 m). Small craft route upgraded to channel. Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amend buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 8/102//2015

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	1.6 m
1)	63°12.918'N	20°49.444'E
2)	63°13.901'N	20°37.622'E

1. P haara – N förgrening – N branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°15.565'N	20°36.558'E

1. a L haara – V förgrening – W branch

		1.6 m
1)	63°14.203'N	20°37.212'E
2)	63°14.173'N	20°37.046'E

2. E haara – S förgrening – S branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°10.416'N	20°38.717'E

B. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.5 metristä 1.6 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.5 m till 1.6 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.5 m to 1.6 m between the following positions:

	WGS 84	1.6 m
1)	63°12.918'N	20°49.444'E
2)	63°13.901'N	20°37.622'E

2. Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.5 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.5 m till 2.4 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.5 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m
1)	63°15.565'N	20°36.558'E
2)	63°13.901'N	20°37.622'E
3)	63°10.416'N	20°38.717'E

C. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment.

1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	1.6 m
1)	63°13.652'N	20°40.458'E
2)	63 13.745	20 40.056
3)	63 13.831	20 39.829
4)	63 13.779	20 39.452
5)	63 13.901	20 37.622

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

2. P haara – N förgrening – N branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°14.097'N	20°37.522'E
3)	63°14.241'N	20°37.100'E
4)	63°15.565'N	20°36.558'E

2. a L haara – V förgrening – W branch

		1.6 m
1)	63°14.203'N	20°37.212'E
2)	63°14.173'N	20°37.046'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line






3. E haara – S förgrening – S branch

	WGS 84	2.4 m
1)	63°13.901'N	20°37.622'E
2)	63°13.468'N	20°37.424'E
3)	63°10.416'N	20°38.717'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line












D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	79035		Itä-Ost-East	63°13.467'N	20°37.355'E
2)	79042		Etelä-Syd-South	63 14.150	20 37.387
3)	79050		Poh.-Nord-North	63 14.175	20 37.256
4)	79056		Länsi-Väst-West	63 14.418	20 37.051
5)	79057		Itä-Ost-East	63 14.424	20 36.993

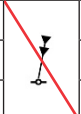
E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	59391		Länsi-Väst-West	63°13.748'N 20°40.081'E	63°13.746'N 20°40.080'E
2)	59392		Itä-Ost-East	63°13.751'N 20°40.051'E	63°13.743'N 20°40.031'E
3)	59393		Itä-Ost-East	63°13.795'N 20°39.887'E	63°13.800'N 20°39.884'E
4)	59394		Pohjois-Nord-North	63°13.804'N 20°39.786'E	63°13.812'N 20°39.759'E
5)	59395		Etelä-Syd-South	63°13.836'N 20°39.434'E	63°13.802'N 20°39.509'E
6)	59397		Länsi-Väst-West	63°14.040'N 20°37.759'E	63°13.921'N 20°37.718'E
7)	59504		Itä-Ost-East	63°14.103'N 20°37.465'E	63°14.101'N 20°37.481'E
8)	59398		Pohjois-Nord-North	63°14.151'N 20°37.343'E	63°14.156'N 20°37.322'E
9)	59399		Etelä-Syd-South	63°14.183'N 20°37.343'E	63°14.165'N 20°37.349'E
10)	59503		Länsi-Väst-West	63°14.312'N 20°37.103'E	63°14.310'N 20°37.102'E
11)	8414		Etelä-Syd-South	63°11.734'N 20°38.395'E	63°11.677'N 20°38.260'E

F. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Vaihdettu laji - Ändrad typ - Amended type:

No		WGS 84		WGS 84
59396		Paikasta/Från/From		Paikkaan/Till/To
Poista-Stryk-Delete		63°13.932'N	Lisää-Inför-Insert	63°13.906'N
Etelä-Syd-South		20°37.931'E	Itä-Ost-East	20°37.539'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

***104.**

Suomi. Kesäaika 2015.

Finland. Sommartid 2015.

Finland. Summer time 2015.

Ajanjakso: 29.3. – 25.10.2015

Tidpunkt: 29.3 – 25.10.2015

Time: March 29 - October 25, 2015.

Suomessa on käytössä kesäaika mainittuna ajanjaksona. Kesäajan käyttöönotto tapahtuu sunnuntaina 29. päivänä maaliskuuta klo 03.00 siirtämällä kellonaika tunti eteenpäin (UTC + 3h).

Kesäaika päättyy sunnuntaina 25. päivänä lokakuuta klo 04.00 siirtämällä kellonaika tunti taaksepäin Suomen viralliseen, eli talviaikaan (UTC + 2h).

Under nämnda tid råder det sommartid i Finland. Sommartiden börjar söndagen den 29 mars kl. 03.00, varvid klockan ställs en timme framåt (UTC + 3h).

Sommartiden upphör söndagen den 25 oktober kl. 04.00, varvid klockan ställs en timme tillbaka till vintertid (UTC + 2h).

During the above-mentioned period, summer time is observed in Finland. Summer time starts on Sunday, March 29 at 03:00, whereby clocks are set forward by one hour (UTC + 3h).

Summer time ends on Sunday, October 25 at 04:00, whereby clocks are set back by one hour to winter time (UTC + 2h).

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*105.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

A. Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI5A006A	Loviisa, Orregrund, Kaunissaari	1	20.3.2015
FI5A008A	Pellinki	1	20.3.2015
FI5A010A	Sköldvik-Kalkkiranta	1	20.3.2015

B. Myynnistä poistetut ENC-solut – Indragna ENC-celler – ENC cells withdrawn from the market

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name
FI5101M1	Loviisa (Valko) - Orregrund
FI5103BB	Pellinki
FI5103CD	Kilpilahti and Kalkkiranta

Poistuneet solut korvataan automaattisesti uusilla, jos tilaus on voimassa.

De indragna cellerna ersätts automatiskt med nya, om beställningen är i kraft.

The ENC cells withdrawn will automatically be replaced by new ones, if you have a valid subscription.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
